

Procès-verbal d'une séance ordinaire du conseil de la Municipalité de Portage-du-Fort, tenue le 4 décembre 2024 à 19 h 15, à laquelle étaient présents :

La mairesse, Lynne Cameron, Siège #2 Brooke Mallette, Siège #3 Dominic Bisson, Siège #4 Kim Elliott, Siège #5 Cody Coughlin, Siège #6 Alan Farrell, ainsi que Lisa Dagenais, la directrice générale.

Zoom : Siège #1 Jacques Guérette

Minutes of an ordinary meeting of the Council of the municipality of Portage-du-Fort, held on the 4<sup>th</sup> of December 2024, at 7:15 p.m., to which were present:

Mayor Lynne Cameron, Seat #2 Brooke Mallette, Seat #3 Dominic Bisson, Seat #4 Kim Elliott, Seat #5 Cody Coughlin, Seat #6 Alan Farrell, also Lisa Dagenais, Director General.

Zoom: Seat #1 Jacques Guérette

# **MUNICIPALITÉ / MUNICIPALITY DE / OF PORTAGE-DU-FORT**

**SÉANCE ORDINAIRE / REGULAR MEETING  
DU / OF  
4 DÉCEMBRE 2024 / DECEMBER 4<sup>TH</sup>, 2024  
BUREAU MUNICIPAL / MUNICIPAL OFFICE  
19 h 15 / 7 :15 PM**

## **ORDRE DU JOUR / AGENDA**

1. OUVERTURE DE LA SÉANCE / OPENING OF THE MEETING
2. ADOPTION DE L'ORDRE DU JOUR / ADOPTION OF THE AGENDA
3. DÉCLARATION DES CONFLITS D'INTÉRÊTS/ DECLARATION OF CONFLICTS OF INTERESTS
4. AFFAIRES DÉCOULANT DE LA RENCONTRE PRÉCÉDENTE (NOVEMBRE) / BUSINESS FROM THE PREVIOUS MEETING (NOVEMBER)
5. RAPPORT DE L'OFFICIER / DESIGNATED OFFICER'S REPORT
6. DEMANDES DES CONTRIBUABLES / TAXPAYERS' REQUESTS
7. MOT DU MAIRE / MAYOR 'S WORD
8. RÉOLUTION – COMPTES À PAYER LE 5 DÉCEMBRE 2024 / ACCOUNTS TO BE PAID DECEMBER 5<sup>TH</sup>, 2024

9. INFORMATION – COMPTES ET RÉMUNÉRATIONS PAYÉES EN NOVEMBRE 2024 / ACCOUNTS AND REMUNERATIONS PAID IN NOVEMBER 2024
10. RÉOLUTION – PROCÈS-VERBAL DU 30 OCTOBRE 2024 – SÉANCE EXTRAORDINAIRE/ MINUTES FROM THE SPECIAL MEETING OF OCTOBER 30<sup>TH</sup>, 2024
11. RÉOLUTION – PROCÈS-VERBAL DU 6 NOVEMBRE 2024 – SÉANCE ORDINAIRE / MINUTES FROM THE REGULAR MEETING OF NOVEMBER 6<sup>TH</sup>, 2024
12. INFORMATION – RÉPARTITION DE LA CROISSANCE D’UNE PARTIE DE LA TVQ / DISTRIBUTION OF GROWTH IN A PORTION OF THE QST
13. INFORMATION – SOUMISSION DU SERVICE DE DÉCHIQUETAGE – SHRED-IT QUOTE
14. RÉOLUTION – COLLATION DES GRADES - ESSC / REQUEST FOR BURSARIES - ESSC
15. RÉOLUTION – VENTE POUR TAXES / LAND SALES
16. RÉOLUTION – AUTORISATION DU COMPTABLE – REVENU QUÉBEC / ACCOUNTANT AUTHORIZATION – REVENU QUÉBEC
17. DISCUSSIONS DES CONSEILLERS / COUNCILORS’ DISCUSSIONS
18. CORRESPONDANCE / CORRESPONDENCE
19. LEVÉE DE LA SÉANCE / ADJOURNMENT

**120-2024 RÉSOLUTION - OUVERTURE DE LA SÉANCE / RESOLUTION- OPENING OF THE MEETING**

Proposé par Kim Elliott et résolu à l'unanimité que cette séance soit ouverte à 19h20.

**Adoptée**

It is moved by Kim Elliott and unanimously resolved that the meeting be open at 7:20pm.

**Carried**

**121-2024 RÉSOLUTION - ADOPTION DE L'ORDRE DU JOUR / RESOLUTION-ADOPTION OF THE AGENDA**

Proposé par Cody Coughlin et résolu à l'unanimité que l'ordre du jour soit accepté tel que présenté.

**Adoptée**

Moved by Cody Coughlin and unanimously resolved that the agenda be accepted as presented.

**Carried**

**DÉCLARATION DES CONFLITS D'INTÉRÊTS / DECLARATION OF CONFLICTS OF INTERESTS**

Aucune / None

**Madame la mairesse lit les déclarations suivantes :**

**Langage / Language:** *Je rappelle de l'importance pour les membres du conseil municipal et les autres participants à la séance de s'exprimer librement dans la langue de leur choix.*

*I'd like to reiterate the importance for the municipality's members of council and other participants in the sitting to express themselves freely in the language of their choice.*

**Décorum :** *Nous sommes élus par les gens de la municipalité de Portage-du-Fort pour les représenter au mieux de nos capacités. Ils s'attendent à ce que nous menions nos réunions d'une manière professionnelle. J'écouterai très attentivement les débats et les discussions de cette réunion et si j'entends des paroles négatives ou des critiques à l'égard de quelqu'un d'autre, j'arrêterai la réunion et demanderai à cette personne de s'excuser. Je vous remercie.*

*We are elected by the people of the municipality of Portage-du-Fort to represent them to the best of our ability. They expect us to conduct our meetings in a professional and business-like manner. I will be listening very carefully to the debate and discussion in this meeting and if I hear any words of negativity or criticism of anyone else, I will stop the meeting and ask that person to apologize. Thank You*

**AFFAIRES DÉCOULANTES DES RENCONTRES PRÉCÉDENTES (NOVEMBRE). / BUSINESS FROM THE PREVIOUS MEETING (NOVEMBER).**

Aucune / None

**RAPPORT DE L'AGENT DÉSIGNÉ / DESIGNATED OFFICER'S REPORT**

Règlement relatif aux usages conditionnels (version 1). / Bylaw pertaining to conditional uses (version 1).

Alan Farrell a donné l'avis de motion en novembre lors de la séance régulière / gave the notice of motion at the November regular meeting.

**DEMANDES DES CONTRIBUABLES / TAXPAYERS' REQUESTS**

Della Meilleur, Debra Greenshields, Allison Hartwick, Zacharie Thompson et Jamie Cameron (Journal) demandent une mise à jour sur la problématique de l'usine de filtration et la possibilité de mises à jour régulières. / Della Meilleur, Debra Greenshields, Allison Hartwick, Zacharie Thompson and Jamie Cameron (Journal) request an update on filtration plant issues and daily updates.

## **MOT DU MAIRE / MAYOR'S WORD**

- Avis publics / public notices
- Récupération ÉEQ session d'information / EEQ recycling information session
- Échantillonnage de l'eau brute / Raw water sample
- Échange de terrain / Land swap
- Noël – Enfants 14 décembre / Kids' Christmas – December 14
- MRC – Répartitions / Shares
- Signalisation – Route 303 Signage
- Hydro-Québec
- Association Motoneigistes / Pontiac Snowmobile Drivers Association
- Budget – 16 décembre / December 16<sup>th</sup>
- Membranes ont été commandées / Membranes have been ordered

### **122-2024 RÉSOLUTION – COMPTES À PAYER LE 5 DÉCEMBRE 2024 / RESOLUTION - ACCOUNTS TO BE PAID DECEMBER 5<sup>TH</sup>, 2024**

Il est proposé par Jacques Guérette et résolu à l'unanimité de payer les comptes le 5 décembre 2024 au montant de 33 724.72\$.

#### **Adoptée**

It is moved by Jacques Guérette and unanimously resolved to the pay the accounts on December 5<sup>th</sup>, 2024, in the amount of \$33 724.72.

#### **Carried**

Je soussignée Lisa Dagenais, Directrice générale de la municipalité de Portage-du-Fort, certifie qu'il y a des crédits suffisants pour effectuer les dépenses mentionnées ci-dessus.

I, the undersigned, Lisa Dagenais, Director General of the Municipality of Portage-du-Fort certify that there are sufficient credits available to carry out the expenditure mentioned above.

### **INFORMATION - COMPTES ET RÉMUNÉRATIONS PAYÉS EN NOVEMBRE 2024 / ACCOUNTS AND REMUNERATIONS PAID IN THE MONTH OF NOVEMBRE 2024**

Comptes / Accounts: 30 493.19\$

Rémunérations / Remunerations: 9 784.84 \$

### **123-2024 RÉSOLUTION – PROCÈS-VERBAL DU 30 OCTOBRE 2024 – SÉANCE EXTRAORDINAIRE / MINUTES FROM THE OCTOBER 30<sup>TH</sup>, 2024 SPECIAL MEETING.**

Il est proposé par Kim Elliott et résolu à l'unanimité que le procès-verbal de la séance extraordinaire du 30 octobre 2024 soit accepté.

#### **Adoptée**

It is moved by Kim Elliott and unanimously resolved that the minutes from October 30<sup>th</sup>, 2024 special meeting be accepted.

#### **Carried**

### **124-2024 RÉSOLUTION – PROCÈS-VERBAL DU 6 NOVEMBRE 2024 – SÉANCE ORDINAIRE / MINUTES FROM THE NOVEMBER 6<sup>TH</sup>, 2024 REGULAR MEETING.**

Il est proposé par Cody Coughlin et résolu à l'unanimité que le procès-verbal de la séance ordinaire du 6 novembre 2024 soit accepté.

#### **Adoptée**

It is moved by Cody Coughlin and unanimously resolved that the minutes from November 6<sup>th</sup>, 2024 regular meeting be accepted.

#### **Carried**

### **INFORMATION – RÉPARTITION DE LA CROISSANCE D'UNE PARTIE DE LA TVQ / DISTRIBUTION OF GROWTH IN A PORTION OF QST**

*Le Règlement sur la répartition entre les municipalités du montant représentant la croissance d'une partie de la taxe de vente du Québec (TVQ) entrera en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 2025. La municipalité recevra un*

montant de 25 433\$. / The Regulation respecting the distribution among municipalities of the amount representing the growth of a portion of the Quebec sales tax (QST) will come into effect on January 1, 2025. The municipality will receive \$25,433.00.

**INFORMATION – SOUMISSION DU SERVICE DE DÉCHIQUETAGE – SHRED-IT QUOTE**

Nous avons reçu une soumission pour le service de déchetage de Shred-It pour l'année 2025 au montant 1005.60\$ + taxes. Il y aura une collecte aux deux mois, donc 6 fois par année. Ce montant sera à discuter lors de la rencontre du budget le 16 décembre prochain. / We have received a quote for Shred-It's shredding service for the year 2025 in the amount of \$1005.60 + taxes. There will be a collection every two months, so 6 times a year. This amount will be discussed at the December 16 budget meeting.

**125-2024**

**RÉSOLUTION – COLLATION DES GRADES ESSC / REQUEST FOR BURSARIES - ESSC**

Il est proposé par Alan Farrell et résolu à l'unanimité de refuser de donner un montant pour la Collation des Grades de l'École Secondaire Sieur-de-Coulonge

**Adoptée**

It is moved by Alan Farrell and unanimously resolved to refuse to donate an amount for the Request of Bursaries to the graduates of École Secondaire Sieur-de-Coulonge.

**Carried**

**126-2024**

**RÉSOLUTION – VENTE POUR TAXES MUNICIPALES NON PAYÉES / LAND SALE FOR UNPAID MUNICIPAL TAXES**

**ATTENDU** que la municipalité de Portage-du-Fort peut enchérir et acquérir des immeubles mis en vente pour taxes municipales impayées et ce, conformément à l'article 1038 du code municipal;

**ATTENDU** que certains immeubles seront mis en vente pour défaut de paiement des taxes et ce, avec deux ans et plus d'arrérages;

**ATTENDU** que le conseil croit opportun de procéder avec 2 ans et plus d'arrérages.

**EN CONSÉQUENCE** il est proposé par Alan Farrell et résolu à l'unanimité que les immeubles avec un montant d'arrérages de taxes municipales impayées de deux ans et plus soient mis en vente pour taxes annuelles.

**Adoptée**

**WHEREAS** the Municipality of Portage-du-Fort may bid on and acquire immovables put up for sale for unpaid municipal taxes, and this, in accordance with article 1038 of the Municipal Code;

**WHEREAS** certain immovables will be put up for sale for non-payment of taxes and this, with two years or more of arrears;

**WHEREAS** Council deems it appropriate to proceed with 2 years or more of arrears.

**IT IS THEREFORE PROPOSED** by Councillor Alan Farrell and unanimously resolved those properties with two or more years' unpaid municipal tax arrears be put up for sale at the annual land sale.

**Carried**

**127-2024**

**RÉSOLUTION – AUTORISATION DU COMPTABLE – REVENU QUÉBEC / ACCOUNTANT AUTHORIZATION - REVENU QUEBEC**

**IL EST RÉSOLU QUE** Gérard Labelle, comptable, résidant au 42 rue Principale à Waltham, Québec, J0X 3H0, numéro d'identification 1166112335 :

- À inscrire l'entreprise aux fichiers de Revenu Québec;
- À gérer l'inscription de l'entreprise à clicSÉQUR – Entreprises;
- À gérer l'inscription de l'entreprise à Mon dossier pour les entreprises et, généralement, à faire tout ce qui est nécessaire à cette fin;

